

## ARRÊTÉ N° 52

### ARRÊTÉ CONCERNANT LES PRÊTEURS SUR GAGES DANS LA VILLE DE DIEPPE

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, chap. M-22, le conseil municipal de Dieppe édicte :

#### 1. Définition

La présente définition s'applique au présent arrêté.

« prêteur sur gages » Personne qui exploite le commerce consistant à prêter de l'argent moyennant la garantie ou la mise en gage d'un bien personnel ou qui se présente comme étant disposée à consentir des prêts contre une telle garantie, à l'exclusion des banques, compagnies de fiducie, caisses populaires ou *credit unions*, ou autres institutions semblables.

#### 2. Permis

Quiconque entend exploiter ou exploite le commerce de prêteur sur gages est tenu d'obtenir le permis prévu par le présent arrêté.

#### 3. Demande

La demande de permis de prêteur sur gages est soumise par écrit à la greffière municipale et est accompagnée des renseignements :

- a) le nom au complet, l'adresse et le numéro de téléphone du requérant;
- b) l'établissement;
- c) le droit de demande de cent dollars.

#### 4. Délivrance du permis

Sur réception de la demande établie conformément à l'article 3, la greffière municipale délivre le permis au requérant dont l'établissement envisagé doit être conforme à l'*Arrêté de zonage de la Ville de Dieppe*.

## BY-LAW NO. 52

### A BY-LAW RELATING TO PAWNBROKERS IN THE TOWN OF DIEPPE

The Council of the Town of Dieppe under the authority vested in it by the *Municipalities Act, R.S.N.B. 1973, c. M-22 Enacts as follows:*

#### 1. Definition

In this by-law

“pawnbroker” means a person who carries on a business of loaning money, on the security of the pledge or pawn of personal property, or a person who holds himself out as ready to loan money on such security, but does not include Banks, Trust companies, Credit Unions, Caisse Populaires, or other similar institutions.

#### 2. License

Every person who intends to carry on or is engaged in the business of a pawnbroker, shall obtain a license as provided for herein.

#### 3. Application

An application for a pawnbroker's license shall be made in writing to the Town Clerk, and shall include:

- a) the full name, address, and phone number of the applicant;
- b) place of business;
- c) an application fee in the amount of one hundred dollars (\$100.00).

#### 4. Issuance of License

Upon receipt of a complete application pursuant to Section 3, the Town Clerk shall issue a license to the Applicant provided that the proposed place of business complies with the *Town of Dieppe Zoning By-Law*.

## 5. Règlements

- (1) Chaque prêteur sur gages tient en permanence un relevé contenant les renseignements suivants :
  - a) une description exacte et détaillée de chaque bien personnel qu'il a pris en gage, les marques, numéros de série, marque ou modèle ou tout autre élément d'identification apposés sur le bien par son fabricant ou son vendeur.
  - b) une description de toute marque ou élément d'identification précis qui a été apposé ou fixé sur le bien;
  - c) les date et heure de la remise a lui du bien personnel sous forme de garantie;
  - d) les nom de famille et prénoms, l'adresse et une description détaillée de la ou des personnes qui donnent le bien personnel en garantie du prêt, notamment les numéros de deux pièces d'identité confirmant leur identité;
  - e) le folio ou le numéro d'inscription de l'opération.
- (2) Il est interdit au prêteur sur gages d'effacer, d'oblitérer, de mutiler ou de modifier ou de faire effacer, oblitérer, mutiler ou modifier le relevé établi conformément au paragraphe (1).
- (3) Au moment où l'emprunteur dépose ou remet un bien personnel en garantie d'un prêt, le prêteur sur gages doit, sans exiger ni accepter de droit ou de paiement pour ce faisant, lui remettre une note ou une reconnaissance qu'il signe contenant un résumé des renseignements que doit comporter le relevé établi conformément au paragraphe (1), à l'exception de la description de l'emprunteur.

## 5. Regulations

- (1) Every pawnbroker shall keep a permanent record of the following information:
  - (a) an accurate, detailed description of each item of personal property taken as a pledge or pawn, and all markings, serial numbers, make or model or other identification placed or marked on the property by the manufacturer or vendor thereof;
  - (b) a description of any mark or specific identification which has been made on or attached to the property;
  - (c) the date and time when the property was given to the pawnbroker as security;
  - (d) the first name, middle name, surname, and address, and a detailed description of the person or persons tendering the property as security for the loan, including, but not limited to the numbers from two forms of identification which confirm the identify of the person;
  - (e) the folio or serial number of the pledge.
- (2) The pawnbroker shall not erase, obliterate, deface or alter, or cause to be erased, obliterated, defaced or altered, the record made pursuant to subsection (1).
- (3) At the time a borrower deposits or delivers any personal property as security for a loan, the pawnbroker shall, without requiring or accepting any fee or charge for so doing, deliver to the borrower a note or memorandum signed by the pawnbroker containing a summary of the information which is required to be inserted in the record pursuant to subsection (1), other than the description

- of the borrower.
- (4) Il est interdit au prêteur sur gages de vendre le bien qu'il a reçu en garantie d'un prêt avant l'expiration d'un délai d'un mois de la date donnée à l'emprunteur pour le dégager.
- (4) A pawnbroker shall not sell any property which he has received as security for a loan before one (1) month has elapsed from the date the borrower was given to redeem the property.
- (5) Au moment où un bien reçu en garantie d'un prêt est dégagé par le propriétaire ou vendu parce qu'il n'a pas été ainsi dégagé, le prêteur sur gages inscrit dans le relevé qu'il tient conformément au paragraphe (1) :
- (5) At the time any property received as security for a loan is either redeemed by the owner or sold because it has not been so redeemed, the pawnbroker shall enter in the record kept pursuant to subsection (1):
- a) les nom et adresse de la personne qui a acheté ou dégagé le bien;
- (a) the name and address of the person purchasing or redeeming such property; and
- b) la date de vente ou de dégage ment.
- (b) the date of sale or redemption.
- 6. Le prêteur sur gages ne peut accepter un bien en garantie d'un prêt ou consentir un prêt sur offre ou promesse de remise d'un bien par une personne :**
- 6. A pawnbroker shall not accept property as security for a loan or advance a loan on the receipt or promise of delivery of any property from the following:**
- a) qui est ou semble être sous l'effet de l'alcool ou de drogues;
- a) a person who is, or who appears to be under the influence of alcohol or drugs;
- b) qui est ou semble être âgée de moins de dix-huit ans;
- b) a person who is, or who appears to be under the age of eighteen (18) years;
- c) qui ne s'identifie pas comme l'exige l'alinéa 5(1)a);
- c) any person failing to identify himself as set out in subsection 5 (1)(d); or
- d) qui, à la connaissance du prêteur sur gages ou dont le prêteur sur gages a des motifs raisonnables de croire, aurait volé ou acquis illégalement d'une autre manière le bien donné en garantie du prêt.
- d) a person who the pawnbroker knows, or has reasonable grounds to believe, may have stolen or otherwise illegally acquired the property offered as security for the loan.
- 7. Il est interdit au prêteur sur gages d'accepter un bien dont le numéro d'identification ou de série du fabricant a été enlevé, mutilé, touché ou modifié de quelque façon que ce soit, à moins qu'ait été obtenue l'autorisation préalable de la Force policière de Dieppe.**
- 7. No pawnbroker shall accept property on which the manufacturer's identification number or serial number has been removed, defaced, tampered with or in any way altered, unless the prior written approval of the Dieppe Police Force has been obtained.**
- 8. Révocation du permis**
- 8. Revocation of License**
- La greffière municipale révoque le permis d'un
- A pawnbroker's license shall be revoked by the

prêteur sur gages sur constatation que le titulaire du permis a omis de se conformer aux dispositions du présent arrêté.

**9. Appel**

La personne dont le permis a été révoqué en vertu de l'article 8 ou à qui un permis a été refusé peut interjeter appel au conseil municipal dans un délai de trente jours après avoir été notifiée par la greffière municipale de la révocation ou du refus de délivrer le permis.

**ÉDICTÉ ET FAIT LE 14 OCTOBRE 1997**

**Première lecture : le 14 octobre 1997**  
**Deuxième lecture : le 14 octobre 1997**  
**Troisième lecture et**  
**Adoption en conseil : le 14 octobre 1997**

Town Clerk where it is determined that the license holder has failed to comply with the provisions of this by-law.

**9. Appeal**

Any person who has had a license revoked pursuant to section 8 herein, or who has been refused a license, may appeal to Town Council within 30 days of his being notified by the Town Clerk of the revocation, or of the refusal to issue the license.

**ORDAINED AND PASSED THE 14<sup>TH</sup> DAY OF OCTOBER, A.D., 1997.**

**First Reading: October 14, 1997**  
**Second Reading: October 14, 1997**  
**Third Reading: October 14, 1997**

---

**Maire / Mayor**

---

**Greffière / Town Clerk**